

# 丰明广报 中文版

とよあけ

広報とよあけ (中国語版)

2023. 10. 1 No.221



毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍のかたにお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



口译呼叫中心 (外国人专线) TEL 0562-85-1031



## 丰明秋祭 in Karatto

(豊明秋まつり in カラット)



【日期】11月5日(星期日) 10:00~16:00

【场所】丰明市共生交流广场“Karatto”

- 【其他】
- ・祭典当天，丰明市内各地将举办相关活动。
  - ・11月5日(周日)将运行穿梭巴士，敬请乘坐。
    - ★各会场与特别停车场的连接路线
    - ★前后站与共生交流广场CARAT之间的往返路线
  - ・秋祭会场 (**Karatto**) 内没有停车场。



共生社会科



丰明秋祭前日祭将在共生交流广场 Karatto 内举行!  
11月4日(星期六)

○Kokofan Marushe

10:00-15:00

○丰明市内初高中音乐社团演奏会

10:00-13:00

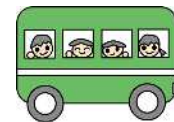
○丰明少年天文俱乐部“秋季星座观察会”

18:00-20:00

免费

## 向日葵巴士全线

- 日期: 11月5日(星期日)
- 对象车次: 向日葵巴士全线(从首班车到末班车)
- 对象: 全部的利用者
- 乘车方法: ①乘车时请取下「整理券」。②在下车时, 将「整理卷」放入专用箱内。



咨询 企划政策课

## ◆儿童补助的支付 (児童手当の支払い)

育儿支援科



10月要支付儿童补助

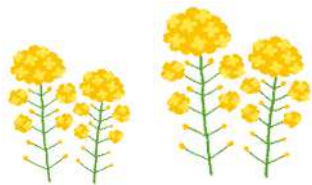
支付(存入)日期: 10月10日(星期二)

\* 请通过存折记录确认汇款入帐

如有下列情况者请务必申报

- ・领取人成为公务员或公共企业职工时
- ・儿童补助的支付额出现增减时(因子女的出生等)
- ・津贴领取者及儿童本人住址变更时
- ・领取者及儿童的住址如有变更





育儿支援科  
10-11月的保健  
需要预约的项目请到窗口处或打  
电话申请报名



## 婴幼儿体检 (乳幼児健康診査)

【地点：保健中心】

体检名称	报名时间	对象婴幼儿	日程	其他
3个月 婴儿体检	将分别另行通知	2023年6月出生	10月18日(星期三)	* 将给参加对象发去通知。 请确认内容，填写好必要的单子 并带到会场。
		2023年7月出生	11月1日(星期三)	
1岁6个月 婴儿体检		2022年3月出生	10月4日(星期三)	
		2022年4月出生	11月15日(星期三)	
2岁3个月 牙科健康诊察		2021年6月出生	10月10日(星期二)	
		2021年7月出生	11月7日(星期二)	
3岁幼儿体检		2020年9月出生	10月5日(星期四)	
			10月6日(星期五)	
		2020年10月出生	11月8日(星期三)	
			11月9日(星期四)	



★由于迁入本市等的影响，有时无法将体检通知寄送给您。如果到体检日期的1周前仍未收到通知，请向育儿支援科问询。

## 儿童的预防接种 (子どもの予防接種)

儿童的预防接种有国家规定的定期预防接种（轮状病毒、B型流感嗜血杆菌、儿童肺炎球菌、乙肝、四种混合接种（白喉、百日咳、破伤风、脊髓灰质炎）、卡介苗、麻疹风疹、水痘、乙型肝炎、二种混合（白喉、破伤风）、人乳头瘤病毒）和任意接受注射的预防接种两种。希望各位家长确认好母子健康手册上的内容，根据疫苗的种类分别在适合接种的时期进行预防接种。

## 育儿咨询 (育児相談)

申请：丰明预约辅助 联系处：育儿支援科  
※最晚需在前一天向进行预约。



<丰明预约辅助>

地点	日程	时间	内容
保健中心	10月4日(星期三)	10:00~11:00	将在测量身高、体重的同时接受咨询。 请携带母子健康手册。 ※关于应携带物品等详细内容，请在预约时进行确认。
	10月11日(星期三)		
	10月18日(星期三)		
育儿支援中心 「Takenoko」	10月25日(星期三)		

## 育儿支援中心 (子育て支援センター)

学龄前儿童及其父母可自由使用。欢迎前来体验！

【Takenoko】开放时间：周一～周六（不包括法定节假日） 9:00~16:00

【Sumairu】开放时间：周一～周五（不包括法定节假日） 10:00~15:00



## 欢迎亲子同乐(自由参加) (親子で遊みましょう)

开展亲子同乐游戏等各种活动。日程计划存在发生变更的可能性，出发前请咨询各儿童馆。

地点	日程	时间
所有儿童馆	10月5日(星期四)・10月19日(星期四)	10:30~



口译呼叫中心（外国人专线） TEL 0562-85-1031

**2024年度 关于保育所等机构申请手续**（令和6年度 保育所等申込手続きについて）

■ 报名的受理

①提交申请文件和②如有面试则您的子女进行面试，完成上述两项后一同申请受理结束。

※在各保育园参观时请自带拖鞋。



【报名受理日程一览】

机关名称		3至5岁班			0至2岁班			对象年龄儿童	
		日期	场所	实施面试	日期	场所	实施面试		
青い鳥 Aoitori	公立	10月30日(星期一)	各幼儿园	设有面试	10月23日(星期一) — 11月21日(星期二)	8:30 — 17:00	儿童保育科	没有面试	1岁以上
二村台 Futamuradai		10月27日(星期五)							4个月以上
馆 Yakata		10月26日(星期四)							1岁以上
中部 Chubu		10月30日(星期一)							4个月以上
栄 Sakae		10月30日(星期一)							1岁以上
南部 Nanbu		10月27日(星期五)							4个月以上
西部 Seibu		11月2日(星期四)							1岁以上
Mutsumi		10月31日(星期二)							1岁以上
Karatake	私立	10月23日(星期一)	各幼儿园	设有面试	10月24日(星期二)	10:45 — 11:45	各幼儿园	设有面试 (非0岁儿童设有面试。)	出生后满57天以上的婴幼儿
Mamina		没有面试						出生后满57天至2岁的婴幼儿	
Shiraho 东部		10月26日(星期四)						设有面试	出生后满57天以上的婴幼儿
沓掛 Keyaki		11月1日(星期三)						没有面试	1岁以上
Aiguran 保育园内山		10月31日(星期二)						设有面试	6个月以上
Rejoice		11月2日(星期四)						没有面试	1岁以上
地域型保育事业				10月23日(星期一) — 11月21日(星期二)	8:30 — 17:00	儿童保育科	设有面试 (在第一志愿园设有面试。)	请咨询各保育园。	

※提交至少两名子女的报名时，请向年长子女的班级进行报名。 ※如各园的受理日期与您的日程计划相冲突，请在各园受理日的次日最终截止日下午5时，向**儿童保育科**提交报名材料。此后如需对您的子女实施面试，因面试需要在11月24日（周五）之前于第一志愿园实施，请办理报名时注意保持时间上的宽裕。※Aiguran Hoikuen Uchiyama（暂称）的报名受理在Uchiyama Hoikuen实施。

【最终截止日期】

① 提交报名材料 ~11月21日(星期二) 17:00

也可邮寄提交报名材料。 最晚必须在11月21日（周二）下午5时寄达丰明市政府。 如所提交的材料有误，请于11月21日（周二）下午5时前提交修改材料，即完成受理，请办理报名时注意保持时间上的宽裕。

② 对您子女的面试 ~11月24日(星期五)



◆ 2024年起开始征收森林环境税。（令和6年度から森林環境税が始まります。）

税务科

森林环境税属于国税，从2024年起，将与市民税、县民税一起征收，每人每年1,000日元。森林环境税为国税，因此非课税标准不同于市民税、县民税的均摊部分非课税标准。

市民税、县民税均摊部分非课税标准：合计所得金额为42万日元以下  
森林环境税（国税）非课税标准：合计所得金额为41万5千日元以下



◆为了预防新型冠状病毒感染 (新型コロナウイルスワクチン接種に関するお知らせ)

2023年“秋季疫苗接种”开始

- 2023年度接种费用免费。
- 新型冠状病毒疫苗和流感疫苗可以同时接种。
- 秋冬疫苗加强针 (2023年秋季开始接种)：9月20日~2024年3月31日
  - 【对象的人】已完成第一次疫苗接种的出生后6个月以上的人
  - 【接种次数】实施期间内每人一次
- 第1次接种 【对象的人】所有出生6个月及以上未接种疫苗的人



— 健康推讲科 —

◆月的交纳期限 (今月の納期限)

债权管理科・保险医疗科・健康长寿科

第3期 …… 市县民税 (Shikenmin-zei)

第4期 …… 国民健康保险税 (Kokumin Kenkouhoken-zei)、后期高龄者医疗保险费 (Koukikoureisha Iryouhokenryou)、护理保险费 (Kaigohokenryou)



交纳期限: 10月31日(星期二)

※请利用利用的人用缴付书便利, 确实的转帐 ※利用转帐方式的人, 请在交纳期限的前一天确认存折上的存款余额

◆儿童馆-儿童俱乐部入会说明 (児童クラブ入会のご案内)

如有希望从2024年4月入会的人, 请务必参加入会说明会。

【对象】 申请人 (小学生的父母)

【时间】 放学后到晚上6点30分 (星期六到傍晚5点) 学校休假日: 上午7点30分~ (星期六 上午8点~)


【使用费】 每人每月3千日元 (8月份为5千日元) ※收入低于一定程度的人, 可免费接种。

【说明会和入会受理的日期】



学校教育科

儿童俱乐部	说明会日期	入会受理		会场
二村台儿童俱乐部	10月21日 (星期六) 下午2点00分 开始进行说明会	11月29日(星期三)	下午 3点~4点  (提交文件及 儿童的面谈)	二村会馆1楼
三崎儿童俱乐部		11月30日(星期四)		三崎儿童俱乐部室
吉池儿童俱乐部		12月1日(星期五)		吉池儿童俱乐部室
荣儿童俱乐部		12月4日(星期一)		荣儿童俱乐部室
西部儿童俱乐部		12月5日(星期二)		西部儿童馆
南部儿童俱乐部		12月6日(星期三)		南部儿童馆
Kosumosu 儿童俱乐部		12月8日(星期五)		Kosumosu 儿童馆
大宫儿童俱乐部	下午1点50分 开始入场	12月11日(星期一)	大宫儿童馆	
沓掛儿童俱乐部		12月12日(星期二)	沓挂儿童俱乐部室	


 口译呼叫中心 (外国人专线)  
 TEL 0562-85-1031  
 (8:30-17:15)


 丰明市多语言信息  
 @ToyoakeCity.MultilingualInformation
 

使用智能手机和电脑可以阅读外文版的宣传报  
 URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>


发行: 丰明市役所 共生社会科  
 〒470-1195 丰明市新田町子持松 1-1  
 TEL: 0562-92-8306  
 URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>
